

Números 18

1 καὶ εἶπε Κύριος πρὸς Ἀαρὼν

1 E falou Senhor a Arão,

λέγων σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ
dizendo: Tu e os filhos teus e

ὁ οἶκος τοῦ πατρός σου λήψεσθε
a casa do pai teu levarão

τὰς ἀμαρτίας τῶν ἀγίων, καὶ
as transgressões dos sagrados, e

σὺ καὶ οἱ υἱοί σου λήψεσθε τὰς
tu e os filhos teus levarão as

ἀμαρτίας τῆς ἱερατείας
transgressões do sacerdócio

ὑμῶν. 2 καὶ τοὺς ἀδελφούς σου,
vosso. 2 E os irmãos teus,

φυλὴν Λευί, δῆμον τοῦ
família de Levi, povo do

πατρός σου, προσαγάγου πρὸς
pai teu toma para

σεαυτόν, καὶ προστεθήτωσάν σοι
ti, e ajuntem-se a ti,

καὶ λειτουργεῖτωσάν σοι, καὶ σὺ
e ministram - te; e tu

καὶ οἱ υἱοί σου μετὰ σοῦ
e os filhos teus contigo

ἀπέναντι τῆς σκηνῆς τοῦ
diante da tenda do

μαρτυρίου. 3 καὶ φυλάσσονται
testemunho. 3 E guardarão

τὰς φυλακάς σου καὶ τὰς
os encargos teus e os

φυλακάς τῆς σκηνῆς, πλὴν πρὸς
encargos da tenda; somente a

τὰ σκεύη τὰ ἅγια καὶ πρὸς τὸ
os vasos os sagrados e ao

θυσιαστήριον οὐ
altar não

προσελεύσονται, καὶ οὐκ
se aproximarão, e não

ἀποθανοῦνται καὶ οὗτοι καὶ
morram e eles e

ὁμεῖς. 4 καὶ προστεθήσονται πρὸς
vós. 4 E se unirão a

σὲ καὶ φυλάσσονται τὰς φυλακὰς
ti e cumprirão os encargos

τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου κατὰ
da tenda do testemunho, como

πάσας τὰς λειτουργίας τῆς
todos os serviços da

σκηνῆς καὶ ὁ ἀλλογενὴς οὐ
tenda; e o estrangeiro não

προσελεύσεται πρὸς σέ. 5 καὶ
se aproximará de ti. 5 E

φυλάξεσθε τὰς φυλακὰς τῶν
guardareis os encargos dos

ἁγίων καὶ τὰς φυλακὰς τοῦ
sagrados e os encargos do

θυσιαστηρίου, καὶ οὐκ ἔσται
altar, e não haverá

θυμὸς ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ. 6
ira entre os filhos de Israel. 6

καὶ ἐγὼ εἴληφα τοὺς ἀδελφοὺς
E eu tomei os irmãos

ὁμῶν τοὺς Λευίτας ἐκ μέσου
vossos, os levitas, do meio

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ δόμα
dos filhos de Israel, presente

δεδομένον Κυρίῳ, λειτουργεῖν
dado ao Senhor, a ministrar

τὰς λειτουργίας τῆς σκηνῆς τοῦ
os serviços da tenda do

μαρτυρίου 7 καὶ σὺ καὶ οἱ υἱοί
testemunho. 7 E tu e os filhos

σου μετὰ σοῦ διατηρήσετε τὴν
teus depois de ti mantereis o

ιερατείαν ὑμῶν, κατὰ πάντα
sacerdócio vosso, com toda

τρόπον τοῦ θυσιαστηρίου καὶ τὸ
forma do altar e o

ἔνδοθεν τοῦ καταπετάσματος καὶ
dentro do véu; e

λειτουργήσετε τὰς λειτουργίας
ministrareis os serviços

δόμα τῆς ιερατείας ὑμῶν καὶ
presente de sacerdócio vosso; e

ὁ ἀλλογενὴς ὁ προσπορευόμενος
o estrangeiro o que se aproximar

ἀποθανεῖται. 8 καὶ ἐλάλησε
morrerá. 8 E disse

Κύριος πρὸς Ἀαρών καὶ ἰδοὺ
Senhor a Arão: E eis que

ἐγὼ δέδωκα ὑμῖν τὴν διατήρησιν
eu dei a vós a manutenção

τῶν ἀπαρχῶν ἀπὸ πάντων τῶν
das primícias de todas das

ἡγιασμένων μοι παρὰ τῶν υἱῶν
consagradas a mim pelos filhos

Ἰσραὴλ σοὶ δέδωκα αὐτὰ εἰς
de Israel; a ti dei a elas por

γέρας καὶ τοῖς υἱοῖς σου μετὰ
velhice, e aos filhos teus depois

σὲ νόμιμον αἰώνιον. 9 καὶ
de ti lei perpétua. 9 E

τοῦτο ἔστω ὑμῖν ἀπὸ τῶν
isto seja a vós dos

ἡγιασμένων ἀγίων τῶν
consagrados dos sagrados das

καρπωμάτων, ἀπὸ πάντων τῶν
ofertas de grãos de todas das

δώρων αὐτῶν καὶ ἀπὸ πάντων
dádivas delas e de todos

τῶν θυσιασμάτων αὐτῶν καὶ ἀπὸ
dos sacrifícios deles e de

πάσης πλημμελείας αὐτῶν καὶ
todas violações suas e

ἀπὸ πασῶν τῶν ἀμαρτιῶν
de todas das transgressões

αὐτῶν, ὅσα ἀποδιδόασί μοι ἀπὸ
suas que devolverem me de

πάντων τῶν ἀγίων, σοὶ ἔσται
todas das sagradas a ti serão

καὶ τοῖς υἱοῖς σου. 10 ἐν τῷ ἀγίῳ
e aos filhos teus. 10 No santo

τῶν ἀγίων φάγεσθε αὐτά πᾶν
dos santos comereis a eles; todo

ἀρσενικὸν φάγεται αὐτά, σὺ καὶ
macho comerá a eles, tu e

οἱ υἱοί σου ἅγια ἔσται
os filhos teus; consagradas serão

σοι. 11 καὶ τοῦτο ἔσται ὑμῖν
a ti. 11 E isto será a vós

ἀπαρχὴ δομάτων αὐτῶν
das primícias das ofertas deles,

ἀπὸ πάντων τῶν ἐπιθεμάτων
de todas das ofertas movidas

τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ σοὶ δέδωκα
dos filhos de Israel; a ti dei

αὐτὰ καὶ τοῖς υἱοῖς σου καὶ ταῖς
a eles e aos filhos teus e as

θυγατράσι σου μετὰ σοῦ, νόμιμον
filhas tuas contigo, lei

αἰώνιον πᾶς καθαρὸς ἐν τῷ
perpétua; todo limpo na

οἴκῳ σου ἔδεται αὐτά. 12 πᾶσα
casa tua comerá a elas. 12 Toda

ἀπαρχὴ ἐλαίου καὶ πᾶσα
primícia de azeite, e toda

ἀπαρχὴ οἴνου καὶ σίτου,
primícia de vinho, e de trigo

ἀπαρχὴ αὐτῶν, ὅσα ἂν δῶσι τῷ
primícias deles, que derem ao

Κυρίῳ, σοὶ δέδωκα αὐτά. 13 τὰ
Senhor, a ti dei a elas. 13 as

πρωτογεννήματα πάντα, ὅσα ἐν
primeiras geradas todas que em

τῇ γῇ αὐτῶν, ὅσα ἂν ἐνέγκωσι
a terra deles, que carreguem

Κυρίῳ, σοὶ ἔσται πᾶς
ao Senhor a ti serão; todo

καθαρὸς ἐν τῷ οἴκῳ σου ἔδεται
limpo na casa tua comerá

αὐτά. 14 [πᾶν](#) ἀνατεθεματισμένον
a elas. 14 Toda oferta elevada

[ἐν υἱοῖς Ἰσραὴλ](#) σοὶ ἔσται. 15
entre filhos de Israel a ti será. 15

[καὶ πᾶν](#) διανοῖγον [μήτραν ἀπὸ](#)
E tudo que abrir ventre de
[πάσης σαρκός](#), ὅσα [προσφέρουσι](#)
toda carne que trouxerem

[Κυρίῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως](#)
ao Senhor de homem até

[κτῆνους](#), σοὶ ἔσται [ἄλλ](#) ἢ
animais, a ti será: somente o

λύτροις λυτρωθήσεται τὰ
resgatados serão resgatados os

[πρωτότοκα](#) τῶν [ἀνθρώπων](#), [καὶ](#)
primogênitos dos homens, e

τὰ [πρωτότοκα](#) τῶν [κτηνῶν](#) τῶν
os primogênitos dos gados dos

[ἀκαθάρτων](#) λυτρώση. 16 [καὶ](#) ἡ
imundos resgatarás. 16 E o

λύτρωσις αὐτοῦ [ἀπὸ μηνιαίου](#) ἡ
resgate deles de mês a

συντίμησις [πέντε](#) σίκλων, [κατὰ](#)
avaliação de cinco siclos como

τὸν σίκλον τὸν [ἅγιον](#), [εἴκοσιν](#)
o siclo o sagrado vinte

ὀβολοί εἰσι. 17 [πλήν](#)
oboli é. 17 Mas

[πρωτότοκα μόσχων καὶ](#)
primogênitos dos bezerros e

[πρωτότοκα προβάτων](#)
primogênitos das ovelhas

καὶ πρωτότοκα αἰγῶν οὐ
e primogênitos das cabras não

λυτρώση, ἁγιά ἐστι καὶ τὸ
resgatarás sagrados são; e o

αἷμα αὐτῶν προσχεεῖς πρὸς τὸ
sangue deles derramarás ao

θυσιαστήριον καὶ τὸ στέαρ
altar, e a gordura

ἀνοίσεις κάρπωμα εἰς ὁσμὴν
elevarás oferta de grão por cheiro

εὐωδίας Κυρίῳ, 18 καὶ τὰ
suave ao Senhor. 18 E as

κρέα ἔσται σοί καθὰ καὶ τὸ
carnes serão a ti, como também o

στηθύνιον τοῦ ἐπιθέματος καὶ
peito da oferta movida e

κατὰ τὸν βραχίονα τὸν δεξιὸν σοὶ
como a espádua a direita a ti

ἔσται. 19 πᾶν ἀφαίρεμα τῶν
será. 19 Toda oferta especial dos

ἁγίων, ὅσα ἐὰν ἀφέλωσιν οἱ
sagrados que se cortarem os

υἱοὶ Ἰσραὴλ Κυρίῳ, δέδωκά
filhos de Israel ao Senhor dei

σοι καὶ τοῖς υἱοῖς σου καὶ ταῖς
a ti e aos filhos teus e as

θυγατράσι σου μετὰ σοῦ, νόμιμον
filhas tuas contigo, lei

αἰώνιον διαθήκη ἀλὸς αἰωνίου
perpétua; pacto de sal perpétuo

ἔστιν ἐναντι Κυρίου σοὶ καὶ
é diante do Senhor, a ti e

τῷ σπέρματί σου μετὰ σέ. 20
à semente tua depois de ti. 20

καὶ ἐλάλησε Κύριος πρὸς
E disse Senhor a

Ἀαρόν ἐν τῇ γῇ αὐτῶν οὐ
Arão: na terra deles não

κληρονομήσεις, καὶ μερίς οὐκ
herdarás, e parte não

ἔσται σοι ἐν αὐτοῖς, ὅτι ἐγὼ
haverá a ti entre eles; porque eu

μερίς σου καὶ κληρονομία σου
porção tua e herança tua

ἐν μέσῳ τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. 21
no meio dos filhos de Israel. 21

καὶ τοῖς υἱοῖς Λευὶ ἰδοὺ
E aos filhos de Levi eis que

δώδεκα πᾶν ἐπιδέκατον ἐν
dei todo dízimo em

Ἰσραὴλ ἐν κλήρῳ ἀντὶ τῶν
Israel em herança em troca dos

λειτουργιῶν αὐτῶν, ὅσα αὐτοῖ
serviços deles que eles

λειτουργοῦσι λειτουργίαν ἐν τῇ
ministrarem ministério na

σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου. 22 καὶ οὐ
tenda do testemunho. 22 E não

προσελεύσονται ἔτι οἱ υἱοὶ
se aproximarão mais os filhos

Ἰσραὴλ εἰς τὴν σκηνὴν τοῦ
de Israel à tenda do

μαρτυρίου λαβεῖν ἁμαρτίαν
testemunho tomar transgressão

θανατηφόρον. 23 [καὶ](#)

mortal. 23 E

λειτουργήσῃ ὁ [Λευίτης](#) αὐτὸς

ministrará o levita ele

τὴν λειτουργίαν τῆς [σκηνῆς](#) τοῦ

do ministério da tenda do

[μαρτυρίου](#), [καὶ](#) αὐτοὶ λήψονται

testemunho; e eles levarão

τὰ [ἁμαρτήματα](#) αὐτῶν, [νόμιμον](#)

as transgressões deles; lei

[αἰώνιον εἰς](#) τὰς [γενεὰς](#) αὐτῶν

perpétua pelas gerações suas;

[καὶ ἐν μέσῳ](#) [υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#)

e no meio dos filhos de Israel

[οὐ κληρονομήσουσι κληρονομίαν](#)

não herdarão herança.

24 [ὅτι](#) τὰ [ἐπιδέκατα](#) τῶν [υἱῶν](#)

24 Porque os dízimos dos filhos

[Ἰσραὴλ](#), ὅσα [ἐὰν](#) ἀφορίσωσι

de Israel que se carregarem

[Κυρίῳ](#), ἀφαίρεμα [δέδωκα](#)

ao Senhor oferta distinta dei

τοῖς [Λευίταις ἐν κλήρῳ διὰ](#)

aos levitas em herança por

τοῦτο [εἶρηκα](#) αὐτοῖς, [ἐν μέσῳ](#)

isso disse a eles: No meio

[υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ οὐ](#)

dos filhos de Israel não

[κληρονομήσουσι κληρον](#). 25 [καὶ](#)

herdarão herança. 25 E

[ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωσῆν](#)

falou Senhor a Moisés,

λέγων 26 καὶ τοῖς Λευίταις
dizendo: 26 E aos levitas

λαλήσεις καὶ ἐρεῖς πρὸς αὐτούς
falarás, e dirás a eles:

ἐὰν λάβητε παρὰ τῶν υἱῶν
Se receberdes junto dos filhos

Ἰσραὴλ τὸ ἐπιδέκατον, ὃ δέδωκα
de Israel o dízimo o dei

ὑμῖν παρ αὐτῶν ἐν κλήρῳ,
a vós da parte deles em herança,

καὶ ἀφελεῖτε ὑμεῖς ἀπ αὐτοῦ
e cortareis a vós dela

ἀφαίρεμα Κυρίῳ
oferta alçada ao Senhor,

ἐπιδέκατον ἀπὸ τοῦ ἐπιδεκάτου.
décimo do décimo.

27 καὶ λογισθήσεται ὑμῖν τὰ
27 E serão contadas a vós as

ἀφαιρέματα ὑμῶν ὥς σῖτος
ofertas alçadas vossas como trigo

ἀπὸ ἄλω καὶ ἀφαίρεμα ἀπὸ
da eira, e oferta alçada do

ληνοῦ. 28 οὕτως ἀφελεῖτε
lagar. 28 Assim cortareis

αὐτούς καὶ ὑμεῖς ἀπὸ πάντων
a eles também a vós de todas

τῶν ἀφαιρεμάτων Κυρίου
das ofertas elevadas do Senhor,

ἀπὸ πάντων τῶν ἐπιδεκάτων
de todo dos dízimos

ὑμῶν, ὅσα ἐὰν λάβητε παρὰ
vossos, que se receberdes junto

τῶν υἱῶν Ἰσραήλ, καὶ δώσετε
dos filhos de Israel; e dareis

ἀπ αὐτῶν ἀφαίρεμα
deles oferta elevada

Κυρίῳ Ἀαρὼν τῷ ιερεῖ.
ao Senhor, a Arão, ao sacerdote.

29 ἀπὸ πάντων τῶν δομάτων
29 De todas das dádivas

ὑμῶν ἀφελεῖτε ἀφαίρεμα
vossas cortareis corte

Κυρίῳ ἢ ἀπὸ πάντων τῶν
ao Senhor o de todas das

ἀπαρχῶν τὸ ἡγιασμένον
primícias a parte consagrada

ἀπ αὐτοῦ. 30 καὶ ἐρεῖς πρὸς
delas. 30 E dirás a

αὐτούς ὅταν ἀφαιρῇτε τὴν
eles: Quando cortardes as

ἀπαρχὴν ἀπ αὐτοῦ, καὶ
primícias dele, e

λογισθήσεται τοῖς Λευίταις ὥς
será contado aos levitas como

γένημα ἀπὸ ἄλλω καὶ ὥς
produto da eira e como

γένημα ἀπὸ ληνοῦ. 31 καὶ
produto do lagar. 31 E

ἔδεσθε αὐτὸ ἐν παντὶ τόπῳ
comereis a ele em todo lugar,

ὑμεῖς καὶ οἱ οἴκοι ὑμῶν, ὅτι
vós e as casas vossas; que

μισθός οὗτος ὑμῖν ἐστίν
recompensa esta a vossa é

ἀντὶ τῶν λειτουργιῶν ὑμῶν
em troca dos serviços vossos

τῶν ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου.
dos na tenda do testemunho.

32 καὶ οὐ λήψεσθε δι

32 E não levareis por causa

αὐτὸ ἁμαρτίαν, ὅτι ἂν
disso transgressão, porque

ἀφαιρῇτε τὴν ἀπαρχὴν ἀπ αὐτοῦ
oferecereis a primícia dele,

καὶ τὰ ἅγια τῶν υἱῶν
e os sagrados dos filhos

Ἰσραὴλ οὐ βεβηλώσετε,
de Israel não profanareis,

ἵνα μὴ ἀποθάνητε.
para que não morrais.

